

TUZEMSKÝ JEDNORÁZOVÝ PŘÍKAZ K INKASU V CZK

SINGLE DOMESTIC DIRECT DEBIT ORDER IN CZK
EINMALIGER INLÄNDISCHER LASTSCHRIFTAUFTRAG IN CZK

Vzor vyplnění / Example of entry /

Ausfüllung Muster

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

Pouze pro platby mezi účty vedenými v CZK. / Only for payments between CZK accounts. / Nur für CZK Zahlungen zwischen den angeführten CZK Konten.

Splatnost / Due date / Fälligkeit

ÚDAJE O PŘÍJEMCI / BENEFICIARY / EMPFÄNGER

Číslo účtu příjemce /
Beneficiary's account number /
Kontonummer des Empfängers

Kód banky /
Bank code /
Bankleitzahl

Měna /
Currency /
Währung

Název příjemce /
Beneficiary /
Empfänger

2 7 0 0

C Z K

ÚDAJE O PLÁTCI / PAYER / ZAHLUNGSPFLICHTIGER

Číslo účtu plátce /
Payer's account number /
Kontonummer des Auftraggebers

Kód banky /
Bank code /
Bankleitzahl

Měna /
Currency /
Währung

Název plátce /
Payer /
Auftraggeber

C Z K

ÚDAJE O PLATBĚ / PAYMENT DETAILS / ANGABEN ÜBER DIE ÜBERWEISUNG

Částka v CZK /
Amount in CZK / Zahlungsbetrag in CZK

Variabilní symbol /
Variable symbol / Variables Symbol

Konstantní symbol / Const.
symbol / Konstant Symbol

Specifický symbol /
Specific symbol / Spezifisches Symbol

Sdělení pro příjemce / Information for beneficiary / Mitteilung für den Empfänger

Sdělení pro potřeby plátce / Information for payer / Mitteilung für den Bedarf des Zahlungspflichtigen

V případě žádosti plátce o vrácení inkasované částky je Klient povinen poskytnout Bance součinnost (např. informace, doklady) při posouzení žádosti. Pokud plátce není klientem Banky, Banka k tomuto účelu poskytne informace a doklady od Klienta poskytovateli platebních služeb plátce. Peněžní prostředky, které mají být nebo již byly vráceny plátcům na základě jeho žádosti, Banka odepíše z účtu Klienta, na který byla částka původně připsána, nebo ze kteréhokoliv jiného účtu Klienta vedeného Bankou. Rozhodnutí o tom, zda bude inkaso vráceno plátcům, náleží bance plátce.

If the payer requires the refunding of the collected amount, the beneficiary will be obliged to provide the Bank with co-ordination (e.g. information, documents) when the request is considered. If the payer is not the Bank's client, the Bank will provide information and documents from the beneficiary to the payment services provider of the payer for this purpose. Financial means that are to be or have already been refunded to the payer based on his request will be debited from the beneficiary's account to which the amount has been originally credited or from any other beneficiary's account maintained by the Bank. The decision on whether or not the collection will be refunded to the payer will be made by the payer's bank.

Falls der Zahlungspflichtige die Rücküberweisung des eingezogenen Betrags beantragt, ist der Empfänger verpflichtet, der Bank seine Mitwirkung bei der Beurteilung des Antrags (welche z.B. die Bereitstellung erforderlicher Informationen und Dokumente umfasst) zu leisten. Falls der Zahlungspflichtige kein Bankkunde ist, stellt die Bank zu diesem Zweck Informationen und Dokumente von dem Empfänger dem Zahlungsdienstleister des Zahlungspflichtigen bereit. Geldmittel, die dem Zahlungspflichtigen aufgrund seines Antrags zurücküberwiesen werden sollen oder bereits überwiesen wurden, bucht die Bank vom Konto des Empfängers, dem der Betrag ursprünglich gutgeschrieben wurde, oder von jedem anderen, bei der Bank geführten Konto des Empfängers ab. Die Entscheidung darüber, ob der eingezogene Betrag dem Zahlungspflichtigen zurücküberwiesen wird, steht der Bank des Zahlungspflichtigen zu.

Pozn.: Pokud Banka v souladu s příslušnými obchodními podmínkami odmítne provést platební příkaz, zpřístupní Klientovi informaci o této skutečnosti na pobočkách Banky.

Note: If, in accordance with the respective Business Terms and Conditions, the Bank declines to execute a payment order it shall make information on the fact accessible for the Client at the Bank's branches.

Anm.: Wenn die Bank in Übereinstimmung mit den jeweiligen Geschäftsbedingungen die Ausführung des Zahlungsauftrags verweigert, wird sie dem Kunden die Information darüber in den Filialen der Bank zugänglich machen.

Podpis a razítko oprávněné osoby / Signature and official stamp of the authorized person / Unterschrift und Stempel des Berechtigten

Datum vystavení /
Date / Datum

Fax. klíč / Fax code /
Faxschlüssel

Klient svým podpisem na příkazu zároveň stvrzuje, že měl k dispozici veškeré informace vyžadované zákonem o platebním styku (č. 284/2009 Sb.), a že se s nimi seznámil. / By signing the order, the client also confirms he has had all information available required by the Payment system Act (No. 284/2009 Sb.) and he has become familiar with it. / Mit seiner Unterschrift auf dem Auftrag bestätigt der Kunde zugleich, dass ihm alle vom Zahlungsverkehrsgesetz (Nr. 284/2009 SG) geforderten Informationen zur Verfügung gestellt wurden und dass er sich mit ihnen vertraut gemacht hat.